



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Friday, 10 December 2010 — No. 168

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for La Pinière on the following subject: *The role of parliamentarians in the fight against climate change.*
- The Member for Crémazie on the following subject: *Christmas wishes to Québec seniors.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Underline the fifteenth and final season of the Virginie series broadcast on Radio-Canada television station.*
- The Member for Matapédia on the following subject: *Congratulate the Bas-Saint-Laurent street workers for the good work.*
- The Member for Beauce-Nord on the following subject: *Christmas wishes.*
- The Member for Notre-Dame-de-Grâce on the following subject: *International Migrants Day.*
- The Member for Beauharnois on the following subject: *Homage to Pierre Groulx.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Homage to the work of independent community youth organizations and their association.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Marais-Kergus de La Motte nature reserve, which received international honours.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**
 - (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion by the Minister responsible for the Reform of Democratic
Institutions and Access to Information for the passage of Bill 118, An Act
respecting the financing of political parties.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2
ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) Report from from the Committee on Public Administration, which, pursuant to the provisions of the *Public Administration Act*, held public hearings on 23 August, 10 September and 7 October 2010 and deliberative meetings on 23 August, 9 and 10 September and on 7 October 2010 regarding the following subjects: judicial activities support in courthouses; the watch over the projects to modernize Montréal's University Health Centres; and the selection of qualified immigrant workers. The report contains 17 recommendations.

Report tabled **9 December 2010**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **24 December 2010**.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

General Consultation

Passage in Principle

(2) Bill 38

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**

- (3) Bill 54
An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique
and the Act respecting the Régie de l'énergie
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**
- (4) Bill 82 *
Cultural Heritage Act
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of
Women **18 February 2010**
-
- * **Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (5) Bill 89
An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce
compliance
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and
Parks **15 April 2010**
- (6) Bill 92
An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic
Institutions 25 March 2010
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Gaspé
11 May 2010
- (7) Bill 94
An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the
Administration and certain institutions
Introduced by the Minister of Justice **24 March 2010**
- (8) Bill 103
An Act to amend the Charter of the French language and other legislative
provisions
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of
Women and Minister responsible for the application of the Charter of the
French language 2 June 2010
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled
29 September 2009
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Rimouski
6 October 2010

(9) Bill 110

An Act to amend the occupational health and safety plan to grant greater protection to certain domestics

Introduced by the Minister of Labour **4 June 2010**

(10) Bill 127

An Act to improve the management of the health and social services network

Introduced by the Minister of Health and Social Services **9 December 2010**

(11) Bill 130 *

An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor **11 November 2010**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(12) Bill 133

An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor **8 December 2010**

Committee Stage

(13) Bill 16

An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities
18 March 2009

Passed in principle 22 September 2009

Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled
21 October 2009

(14) Bill 44

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009

Passed in principle **27 October 2009**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(15) Bill 79

An Act to amend the Mining Act

Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife 2 December 2009

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (hearings) tabled 21 September 2010

Passed in principle **21 October 2010**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

(16) Bill 88

An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 17 March 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 15 April 2010

Passed in principle **13 May 2010**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(17) Bill 93

An Act to amend the Election Act with regard to political party financing rules and to amend other legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions 25 March 2010

Passed in principle **15 April 2010**, and

Referred to the Committee on Institutions

(18) Bill 104

An Act to abolish certain councils and the government air service fund
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and
Chair of the Conseil du trésor 12 May 2010
Passed in principle **25 May 2010**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(19) Bill 117

An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 30 March 2010 and
to certain other budget statements
Introduced by the Minister of Revenue 4 November 2010
Passed in principle **25 November 2010**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(20) Bill 119

An Act respecting the election process
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic
Institutions and Access to Information 20 October 2010
Passed in principle **9 December 2010**, and
Referred to the Committee on Institutions

(21) Bill 120

An Act respecting political party leadership campaigns
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic
Institutions and Access to Information 20 October 2010
Passed in principle **9 December 2010**, and
Referred to the Committee on Institutions

(22) Bill 129

An Act to amend various provisions respecting supplemental pension plans,
particularly concerning payment options in the event of an employer's
insolvency
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity
9 November 2010
Passed in principle **7 December 2010**, and
Referred to the Committee on Labour and the Economy

Report Stage

(23) Bill 126

An Act to tighten the regulation of educational childcare

Introduced by the Minister of Families 4 November 2010

Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled
18 November 2010

Passed in principle 23 November 2010

Report from the Committee on Citizen Relations tabled **9 December 2010**

Passage

(24) Bill 71

An Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions
(*modified title*)

Introduced by the Minister of Transport 3 December 2009

Report from the Committee on Transportation and the Environment
(hearings) tabled 10 March 2010

Passed in principle 11 March 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment adopted
9 December 2010

(25) Bill 118

An Act respecting the financing of political parties

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic
Institutions and Access to Information 20 October 2010

Passed in principle 30 November 2010

Report from the Committee on Institutions adopted 8 December 2010

Division deferred on **9 December 2010**

(26) Bill 128

An Act to enact the Money-Services Businesses Act and to amend various
legislative provisions (*modified title*)

Introduced by the Minister of Finance 10 November 2010

Passed in principle 23 November 2010

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 1 December
2010

Report from the Committee on Public Finance adopted **9 December 2010**

(27) Bill 131

An Act to amend the Act respecting the Régie du logement and various Acts concerning municipal affairs

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 11 November 2010

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled 2 December 2010

Passed in principle 3 December 2010

Report (amended) from the Committee on Planning and the Public Domain adopted **9 December 2010**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(28) Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(29) Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(30) Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park

Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(31) Bill 193

An Act to amend the Transport Act

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(32) Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act

Introduced by the Member for La Peltre **29 April 2009**

(33) Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act

Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

- (34) Bill 198
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**
- (35) Bill 391
An Act to assert the fundamental values of the Québec nation
Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**
- (36) Bill 393
An Act to amend the Public Administration Act to require government departments and bodies to publish monthly reports of their expenditures
Introduced by the Member for Shefford **29 April 2010**
- (37) Bill 394
An Act respecting the Agence québécoise du cancer
Introduced by the Member for La Peltre **14 April 2010**
- (38) Bill 395
An Act to govern the accessibility and universality of health services in Québec
Introduced by the Member for Mercier **27 April 2010**
- (39) Bill 396
An Act to put a temporary stop to shale gas exploration and development activities
Introduced by the Member for L'Assomption **27 October 2010**
- (40) Bill 397
An Act to impose a moratorium on shale gas exploration and development projects
Introduced by the Member for Mercier **27 October 2010**
- (41) Bill 398
An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to again amend the Act respecting land use planning and development
Introduced by the Member for Mercier **11 November 2010**
- (42) Bill 399
An Act to modernize the provisions relating to strikebreakers and to again amend the Labour Code
Introduced by the Member for Beauharnois **3 December 2010**

(43) Bill 490

An Act respecting the greater use of wood in construction
Introduced by the Member for Roberval **9 December 2010**

(44) Bill 491

An Act to prohibit asbestos and uranium exploration and mining in Québec
Introduced by the Member for Mercier **9 December 2010**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(45) Bill 229

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield
Introduced by the Member for Beauharnois **9 November 2010**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

(46) Bill 228

An Act concerning Coopérative de Transport Maritime et Aérien,
association coopérative
Introduced by the Member for Îles-de-la-Madeleine 4 November 2010
Report from to the Committee on Labour and the Economy tabled and
adopted **9 December 2010**

(47) Bill 230

An Act respecting Ville de Sept-Îles and Ville de Fermont
Introduced by the Member for Duplessis 9 November 2010
Report from to the Committee on Planning and the Public Domain tabled
and adopted **9 December 2010**

(48) Bill 231

An Act respecting Dixville Home Inc.

Introduced by the Member for Mégantic-Compton 11 November 2010

Report from to the Committee on Health and Social Services tabled and adopted **9 December 2010**

(49) Bill 232

An Act respecting Municipalité régionale de comté des Appalaches

Introduced by the Member for Montmagny-L'Islet 7 December 2010

Report from to the Committee on Planning and the Public Domain tabled and adopted **9 December 2010**

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 114

An Act to increase the powers of oversight of the Chief Electoral Officer

Adopted **9 December 2010**

Bill 123

An Act respecting the amalgamation of the Société générale de financement du Québec and Investissement Québec

Adopted **9 December 2010**

Bill 125

An Act to facilitate organ and tissue donation

Adopted **8 December 2010**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 79**, An Act to amend the Mining Act (Order of reference given on 21 October 2010).

Order of initiative

- Oil supply security.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 229**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 9 November 2010).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

General Consultation:

- **Bill 82**, Cultural Heritage Act (Order of reference given on 22 September 2010).

Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 27 October 2009).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.
- Improvement of learning offerings in the field of physical activity, sports and culture to create a sense of belonging.

Statutory order

- Hearing of the head officers of the educational institutions at the university level, pursuant to section 4.2 of the Act respecting educational institutions at the university level.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 129**, An Act to amend various provisions respecting supplemental pension plans, particularly concerning payment options in the event of an employer's insolvency (Order of reference given on 7 December 2010).

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.

Order of initiative

- The updating of the Labour Code's anti-scab provisions.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 130**, An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds (Order of reference given on 8 December 2010).

Consideration of Bills:

- **Bill 104**, An Act to abolish certain councils and the government air service fund (Order of reference given on 25 May 2010).
- **Bill 117**, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 30 March 2010 and to certain other budget statements (Order of reference given on 25 November 2010).

Order of initiative

- Indexation of the public and parapublic sector pension plans.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

General Consultation:

- **Bill 94**, An Act to amend the Code of Civil Procedure to prevent improper use of the courts and promote freedom of expression and citizen participation in public debate (Order of reference given on 25 March 2010).

Consideration of Bills:

- **Bill 93**, An Act to amend the Election Act with regard to political party financing rules and to amend other legislative provisions (Order of reference given on 15 April 2010).
- **Bill 119**, An Act respecting the election process (Order of reference given on 9 December 2010).
- **Bill 120**, An Act respecting political party leadership campaigns (Order of reference given on 9 December 2010).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Public Protector.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des services juridiques.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special Consultations:

- Consultation workbook entitled "Pour que l'égalité de droit devienne une égalité de fait – Vers un deuxième plan d'action gouvernementale pour l'égalité entre les femmes et les hommes" (Order of reference given on 7 December 2010).

Consideration of Bills:

- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 22 September 2009).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Statutory Order

- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).

- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière and Montréal (deferred 6 October 2009); Baie-James, Laval, Montérégie and Outaouais (deferred 7 October 2009); Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 8 October 2009); Estrie and Laurentides (deferred 20 October 2009).
- Examination of the 2008-2009 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 10 February 2010).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (referred 30 September 2010).
- Examination of the 2009-2010 annual reports of the following health and social services agencies : Lanaudière (deferred 5 October 2010); Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Laval, Laurentides, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais et Saguenay-Lac-Saint-Jean (deferred 19 October 2010).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 88**, An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials (Order of reference given on 13 May 2010).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Kativik Environmental Quality Commission.
- Examine the policy directions, activities and management of the Panel of Experts on Auto Insurance Contributions of the Société de l'assurance automobile du Québec.

SELECT COMMITTEE ON DYING WITH DIGNITY

Order of reference

General Consultation:

- Dying with dignity (Order of reference given on 9 December 2009).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME